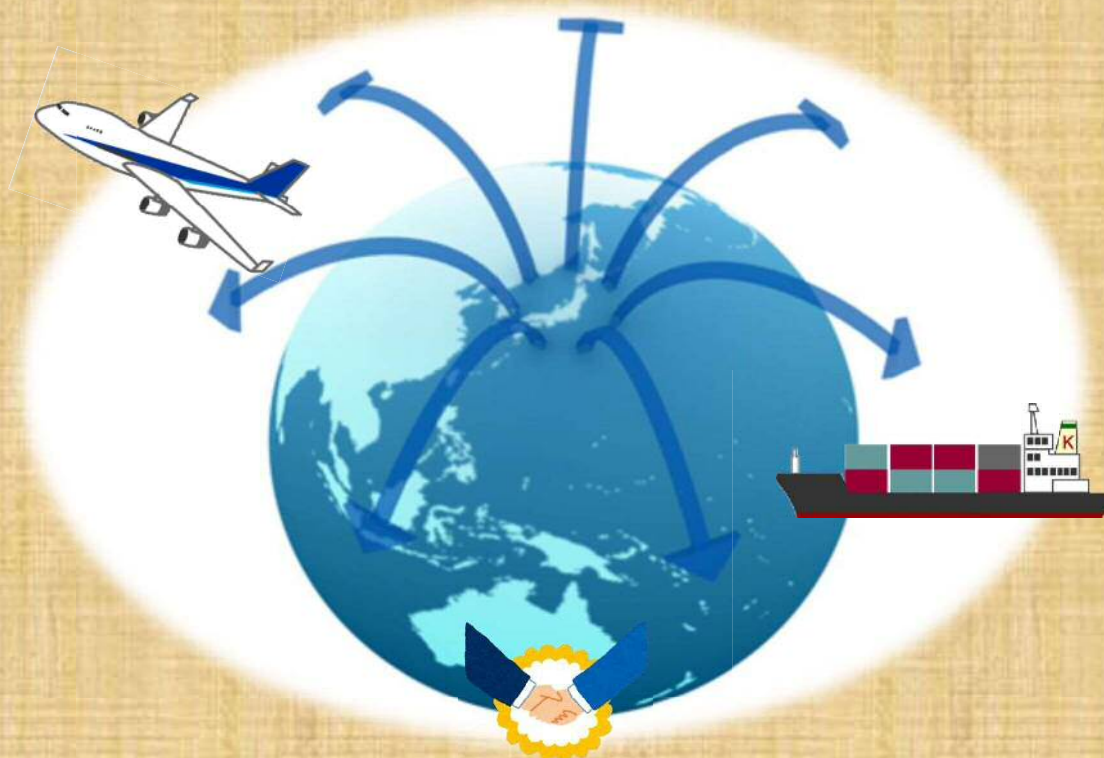


2019. 11

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（シンガポール）	1
Information	6
新着図書データ	10
混載貨物輸出業者育成事業	11
外貿港情報（鹿児島港、川内港、志布志港）	12
貿易相談のご案内	16
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	17
新規入会会員募集のご案内	19
（別巻）	
鹿児島税関支署管内貿易概況（9月）	

平均寿命世界一、シンガポールで高まる健康志向

一般財団法人 自治体国際化協会（クレア）シンガポール事務所

所長補佐 本田 雅美



皆さん、こんにちは。早いものでシンガポールに赴任して、1年半が経ちました。前回の寄稿から数ヶ月の間にも、シンガポールではチャンギ国際空港のターミナル1に世界で最も高い屋内滝が見物の複合施設が完成、また、本年はラッフルズ上陸200周年の記念イベントが目白押しなど、様々なトピックがありました。

今回は、当地で高まる健康志向について、最新の情報や政府の取組をお伝えしたいと思います。

平均寿命が日本を抜き世界一に

シンガポール保健省と米ワシントン大学附属健康測定・評価研究所（Institute for Health Metrics and Evaluation: IHME）の共同調査で、2017年を対象とした、世界で最も平均寿命と健康寿命が長かった国・地域は、シンガポールであったことが分かりました。

同調査によると、2017年のシンガポール人の平均寿命は、84.75歳（男女の平均）、健康寿命（健康に日常生活を過ごせる年月）も、74.20歳（男女の平均）と最長でした。2位は日本で平均寿命が84.15歳（男女の平均）、健康寿命が73.03歳（男女の平均）となっています。

シンガポールの2017年の平均寿命を性別でみると、下表のとおり、女性が87.55歳で世界1位、男性が81.94歳で世界2位でした。健康寿命は女性（75.81歳）、男性（72.58歳）で共に世界1位となっています。

国・地域別の平均寿命（2017年）				国・地域別の健康寿命（2017年）			
男性		女性		男性		女性	
国・地域	年齢	国・地域	年齢	国・地域	年齢	国・地域	年齢
スイス	82.12	シンガポール	87.55	シンガポール	72.58	シンガポール	75.81
シンガポール	81.94	日本	87.21	香港	72.34	香港	75.01
イスラエル	81.28	香港	86.11	日本	71.41	日本	74.65
香港	81.15	アイスランド	85.94	スイス	71.19	スペイン	73.62
日本	81.08	スペイン	85.83	イタリア	76.63	韓国	73.45

【2017年の国・地域別の平均寿命（左表）と健康寿命（右表）】

出所：シンガポール保健省・IHME

政府による健康食品推奨の取組

シンガポール保健省傘下の健康推進庁（Health Promotion Board：HPB）は、「脂肪分が低い」「砂糖の割合が25%以下」「ナトリウム濃度が低い」食品などに対して、Healthier Choice Symbol (HCS) のロゴを記載することを認めています。現在までに、飲料や加工食品、シリアル、調味料など 60 以上のカテゴリー、約 2,600 種類の商品が HCS に認定されています。



健康的な食品に貼付される HCS ロゴ



HCS ロゴが貼付された低糖の緑茶

このように政府が牽引役となった、食に対する強い健康意識の高まりが、長寿大国所以たるところだと思います。

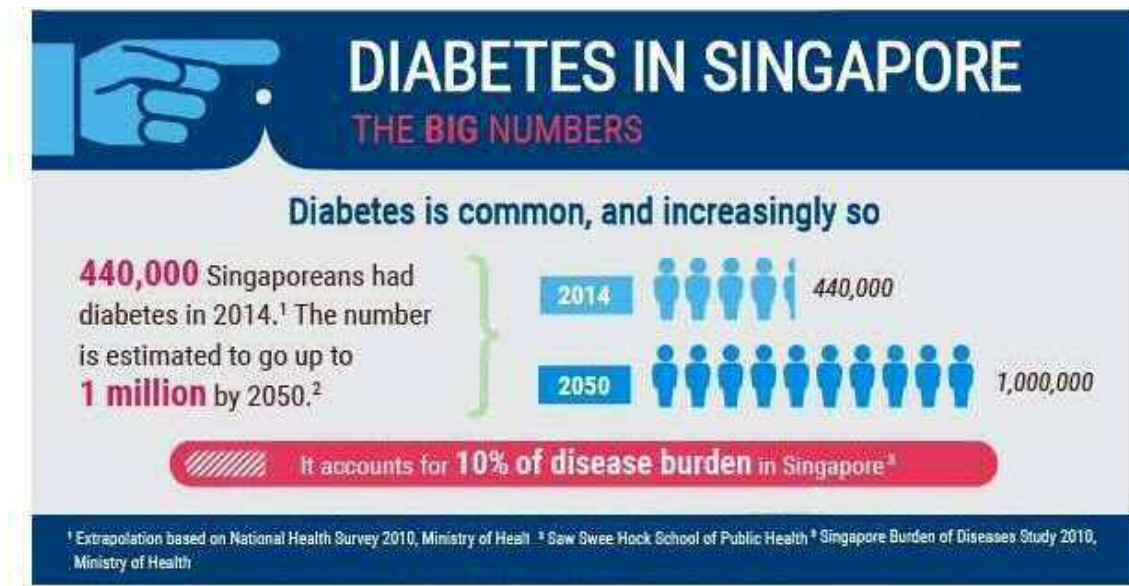
また、市民レベルでも健康意識の高まりを感じます。シンガポールはマラソンのランナーが非常に多く、仕事終わりにマリーナベイ沿いをランニングして汗を流すビジネスマンをよく見かけます。市内の至る所で、スポーツクラブやボランティア団体等による、有料・無料のヨガやダンスなどのエクササイズが活発に開催されていることも特徴的です。男女問わず、シニアの方々も汗を流して運動に励み、健康への意識の高さが平均寿命、健康寿命の延びに繋がっているのではないかと思います。

糖尿病罹患者の増加と東南アジアで広がる砂糖税の導入

健康志向はシンガポールに限らず、近隣諸国にも広がっています。近年、東南アジアでは、甘味飲料に課される砂糖税の導入が相次いでいます。2017 年にタイで導入が始まったほか、フィリピンでも既に導入、本年 7 月にはマレーシアでも導入されました。この背景には、生活習慣病による医療費の増加に歯止めをかけなければ、財政が立ちゆかなくなるとの政府の危機感があるといわれています。

シンガポールでは、毎年、建国記念日の 8 月に、首相が国民に今後の国の重要方針を訴える演説（ナショナルデーラリー）が行われますが、2017 年のナショナルデーラリーで発表された重要方針の 1 つが、「国民の糖尿病対策」でした。

一つの病が首相演説で取り上げられるのは異例な事かもしれませんが、高齢化が深刻なシンガポールでは、約 44 万人（2014 年時点）の糖尿病罹患者がいるとされ、それだけ政府が深刻にこの事態を捉えているともいえます。シンガポール保健省によると、何も対策を講じなければ、2050 年までに 100 万人に達すると警鐘を鳴らしています（下図参照）。



【糖尿病罹患患者数の増加見込みを示す図（2014→2050 年）】

出所：シンガポール保健省のウェブサイト

また、同省の調査によると、シンガポール人は毎日平均でスプーン 12 杯分の砂糖（60 グラム）を摂取しているとされ、この半分以上が甘味飲料からの摂取だといいます。

このような生活習慣の背景で、糖尿病の予防対策として、同省は甘味飲料の製造会社への規制に向け、砂糖税の導入を検討しています。まだ、飲料会社や国民に意見徴収を行っている段階ですが、報道によると、2020 年頃には何らかの方針が決定される見込みで、関税の中に含めて課税を行うことも検討されている模様です。

なお、飲食店で提供される甘味飲料は、規制の対象ではなく、このような啓発活動を通じて、国民に砂糖の過剰摂取を控えるよう働きかける、としています。

政府の取組を受け、コカ・コーラやポッカなどの大手飲料メーカーは、砂糖の含有量を大幅にカットした低糖・無糖商品の開発など、対応を迫られています。食品の世界最大手のネスレは、東南アジアで人気の甘味飲料であるミロを、タイでは無糖ミロとして発売しました。

砂糖濃度の極めて高い容器入りの飲料、広告を禁止へ

シンガポール政府は、前述の取組に加え、世界初の試みとして、砂糖濃度が極めて高い容器入り飲料の広告を禁止すると発表しました。これも糖尿病罹患者の増加を防止する目的です。

具体的には、砂糖濃度が「中程度」以上の飲料は、「健康に害がある」との、不健康な商品であることを示すラベル表示を義務付けるものです。缶入り、ボトル入り、容器入り清涼飲料水、ジュースやミルク・砂糖入りのコーヒーなどが対象です。飲料メーカーには十分な猶予期間を与えるため、開始時期や具体的な対象商品については 2020 年に発表するとされています。

さらに、政府は、2021 年 6 月からトランス脂肪酸の食品利用を全面禁止し、輸入品もその対象に含めると発表しました。合成トランス脂肪酸の原料である部分水素添加油脂（Fully Hydrogenated Oils:PHOs）の食品利用を全面的に禁止するもので、小売りされる前に包装された食品（クッキー、ポテトチップス、インスタントラーメン等）も適用対象になっています。

より健全な食事を国民に奨励する政府の計画の一環で、PHOs の代替品は、大豆油、ごま油、菜種油やオリーブオイルなど多数あるため、報道によると、PHOs 禁止が即、商品の値上がりに繋がることはないとしています。なお、トランス脂肪酸は健康への有益性が認められず、心疾患のリスクを高めることが知られていることから、米国（ニューヨーク州/カリフォルニア州）、カナダ、台湾、タイでは食品への使用が規制されています。

人生 100 年時代、進む高齢化も社会問題

建国わずか 50 年足らずで、急速な経済成長を遂げてきたシンガポールは、若くてエネルギッシュな国というイメージがあります。しかし、65 歳以上の高齢者の割合は、2019 年は 16%、さらに、2030 年には 23.7%に拡大し、65 歳以上の高齢者数は 90 万人を超える見通しで、4 人に 1 人が高齢者になると予測されています。また、出生率も 1.14（2018 年）と日本の 1.42（2018 年）より低く、超高齢社会といえます。

このように日本を凌ぐスピードで高齢化が進むシンガポールでは、特に飲料及び食品業界（日本からの輸出含む）において、砂糖税や健康志向への対応が鍵となりそうです。

人生 100 年時代、高齢化問題を抱えつつも、世界一の長寿大国となったシンガポールの取組に今後も目が離せません。

出典及び参考文献

・ Ministry of Health（シンガポール保健省ウェブサイト）

<https://www.moh.gov.sg/news-highlights/details/update-on-hpb's-efforts-to-reduce-sugar-intake-of-our-population>

<https://www.hpb.gov.sg/food-beverage/healthier-choice-symbol>

<https://www.healthhub.sg/a-z/diseases-and-conditions/626/diabetes>

- Prime Minister's office Singapore（シンガポール首相府ウェブサイト）
<https://www.pmo.gov.sg/Newsroom/National-Day-Rally-2017>
- The Straits Times Singapore（シンガポールの有力紙：ストレートタイムズウェブサイト）
<https://www.straitstimes.com/singapore/health/spore-to-ban-key-source-of-artificial-trans-fats-by-2021>
- Department of Singapore Statistics（シンガポールの統計）
<https://www.population.sg/articles/older-singaporeans-to-double-by-2030>
- 農林水産省ウェブサイト
http://www.maff.go.jp/j/syouan/seisaku/trans_fat/t_eikyou/
http://www.maff.go.jp/j/syouan/seisaku/trans_fat/overseas/overseas.html
- 日本貿易振興機構（ジェトロ）ビジネス短信
<https://www.jetro.go.jp/biznews/2019/10/aef654364f206f87.html>

【Information】

2019東京ワールド・ビジネス・フェスタ―海外進出・輸出セミナーand 個別相談会―

「ワールド・ビジネス・フェスタ」は、世界各国の現地で活躍するジェトロのコーディネーター（専門家）が集合し、1日で世界各国の最新のビジネス情報をセミナー・個別相談会でご提供するイベントです。東京では初の試みとして、産業分野別に開催し、セミナー会場を「ものづくり産業」、「サービス産業」の2会場に分け、前回の開催よりも少し掘り下げたプログラム内容とします。セミナーと同時開催でコーディネーターによる個別相談会も開催します。

セミナープログラム終了後は、コーディネーターとの交流会・名刺交換会を開催しますので、ネットワーキングの機会としてご活用ください。

貴重なチャンスです。海外展開（輸出・進出）にご関心をお持ちの方はぜひ奮ってご参加ください。

【日時】12月6日（金） 10:00～20:00

【場所】ジェトロ本部 5階（東京都港区赤坂1-12-32 アーク森ビル）

【応募締切】セミナー・交流会：11月29日（金）17時

個別相談会：11月22日（金）17時

詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/bda/a2889a7101442b5a.html>

お問い合わせ

ジェトロ本部 ビジネス展開支援課

TEL: 03-3582-5017 FAX: 03-3585-1630

E-mail: platform-bda@jetro.go.jp

アセアン市場販路開拓商談会（バンコク）のご案内

ジェトロでは、現地市場視察、商談会、個別企業フォローなどを組み合わせ、機能性やデザイン性に優れた日本の日用品・生活雑貨（食品を除く）の販路開拓事業を実施しています。

このたびは東南アジアの中でも所得が増えて日用品などの消費が拡大しているバンコクにおいて、バイヤーと直接商談を行っていただきます。

皆様のご参加をお待ちしております。

【日時】2月19日（水）バンコク市場視察 ※希望者のみ

2月20日（木）バンコク商談会

【募集企業】40社程度

【参加費】2万円／1社 ※不課税

【申込締切】11月13日（水）WEB登録、11月15日（金）郵送物必着

詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.jetro.go.jp/events/far/b6e1d43460c07cee/182e28c8723cbeec.html>

お問い合わせ

日本貿易振興機構（JETRO）海外市場開拓課 担当：古海、春田、横山

TEL: 03-3582-5015

E-mail: BM@jetro.go.jp

【Information】

「貿易実務講座(中級編)～実践から学ぶ実務～」の開催について

当協会では、貿易実務について、実務経験が2年から3年目の職員や、これまで貿易実務講座の基礎編を受講した方を対象に、貿易に関するより発展的な内容について、事例を交えながら分かりやすく指導する「貿易実務講座(中級編)～実践から学ぶ実務～」を開催いたします。

つきましては、参加を希望される場合は、11月15日(金)までに、受講申込書によりお申し込みくださいますようお願いいたします。

なお、申込み多数の場合は先着順とさせていただきますので御了承願います。

【開催日時】12月4日(水)9:00～16:00

12月5日(木)9:00～16:00

【会場】かごしま県民交流センター東棟3階 中研修室第2

【定員】各20名(先着順)

【応募締切】11月15日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kibc-jp.com/new/3424>

お問い合わせ

公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当:辻・徳田・太田

TEL:099-251-8484 FAX:099-251-8483

E-mail:kibc1@kibc-jp.com

【Information】

「海外CEO商談会 in 新価値創造展2019 -

インドネシア・ミャンマー・台湾・タイ・ベトナム- 開催のご案内

中小企業基盤整備機構は、2019年11月27日(水)～29日(金)に、東京ビッグサイト「新価値創造展2019」開催に併せて、「海外CEO商談会 in 新価値創造展2019」を開催いたします。

インドネシア、ミャンマー、台湾、タイ、ベトナムより製造業から販売業まで多岐にわたる企業40社のCEO等を招聘して商談会を開催します。

参加無料で、日本語での商談も可能です。

当日はアドバイザーが巡回し、適宜商談をサポートします。

【日時】11月27日(水)～11月29日(金)10:00～17:00

【場所】東京ビッグサイト南展示棟2階 南会議室A、会議室3、会議室4
(東京都江東区有明3-11-1)

【申込締切】11月13日(水)13:00まで下記オンラインにて受付、事前予約制。

<https://krs.bz/smrj-hp/m/357-g>

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.smrj.go.jp/sme/market/ceo/akn4gh0000002yzf.html>

お問い合わせ

海外CEO商談会 in 新価値創造展2019 運営事務局(市川、土山、大島)

TEL:03-6407-9377 (平日:10:00～17:00)

E-mail:nvce2019-ceo@pasia.co.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月12日(火)～ 11月14日(木) パシフィコ横浜	第21回図書館総合展 【書籍、図書館設備、印刷・出版、通信】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/104776
11月13日(水)～ 11月14日(木) カルッツかわさき	第12回川崎国際環境技術展 【環境、廃棄物処理、リサイクル】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/104906
11月13日(水)～ 11月15日(金) 東京ビッグサイト	産業交流展2019 【通信、情報処理、環境、医療技術、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105771
11月13日(水)～ 11月15日(金) 東京ビッグサイト	インテリアトレンドショー JAPANTECH 2019 【家具・インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105837
11月14日(木)～ 11月16日(土) 西日本総合展示場 新館	第21回西日本国際福祉機器展 【福祉・介護・リハビリ用機器・用具】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105775
11月27日(水)～ 11月29日(金) 幕張メッセ	第4回 ドリンク ジャパン - [飲料] [液状食品] 開発・製造 展【飲料、貯蔵、保蔵】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61958
11月27日(水)～ 11月28日(木) ビッグパレット ふくしま	メディカルクリエーションふくしま2019 【医療・病院用機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105777
11月27日(水)～ 11月29日(金) 幕張メッセ	第6回鉄道技術展 【鉄道、輸送用機器、交通】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61440
11月27日(水)～ 11月29日(金) パシフィコ横浜	MWE 2019 【電気・電子、情報処理、測定機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105764
11月27日(水)～ 11月29日(金) 東京ビッグサイト	IIFES 2019 【情報処理、コンピュータ、精密・測定・試験機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105770

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
12月1日(日)～ 12月4日(水) エジプト/ カイロ	Cairo ICT 2019 【通信、情報処理、コンピュータ】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105564">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105564
12月2日(月)～ 12月6日(金) ロシア/ モスクワ	Healthy Lifestyle 2019 【リハビリ用機器・用具、ヘルスケア】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105609">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105609
12月3日(火)～ 12月5日(木) フランス / パリ	Fi Europe 2019 【食・飲料、食品加工、農林水産物、包装】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/59077">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/59077
12月3日(火)～ 12月5日(木) オーストラリア / シドニー	AusRAIL PLUS 2019 【鉄道】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/104780">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/104780
12月4日(水)～ 12月7日(土) トルコ/ イスタンブール	Plast Eurasia Istanbul 2019 【プラスチック、素材類】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106477">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106477
12月21日(土)～ 12月23日(月) インド/ ヴァドーダラー	MAHATech 2019 【工作機械、電気・電子、計測機器、 包装、製薬】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105961">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105961
1月3日(金)～ 1月5日(日) カナダ/ トロント	MOTORCYCLE SUPERSHOW 【自動二輪車、スポーツ、衣料、旅行】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105923">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105923
1月6日(月)～ 1月9日(木) 中国/ 香港	46th Hong Kong Toys & Games Fair 【玩具、遊戯用具、ゲーム用品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106089">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106089
1月7日(火)～ 1月10日(金) 米国/ ラスベガス	CES 2020 【通信、先端技術、エネルギー、電気・ 電子、建設、フィットネ ス】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105848">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105848
1月7日(火)～ 1月10日(金) ドイツ/ フランクフルト	Heimtextil 【繊維、家具・インテリア用品、家庭用品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105950">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105950

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R1.9.21～R1.10.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2019 9月号 No.781	一般社団法人日本貿易会	2019/09/25
2	商社のお仕事 おしごと年鑑	一般社団法人日本貿易会	2019/09/25
3	HONG KONG LINER No.92	香港経済貿易代表部	2019/09/25
4	TSR情報 No.2763	株式会社東京商工リサーチ	2019/09/26
5	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和元年8月分)	鹿児島税関支署	2019/09/26
6	商工金融 2019年8月号	一般財団法人商工総合研究所	2019/09/26
7	Japanese RESTRANT news Vol.29 No.251	All Japan News , Inc.	2019/09/30
8	メッセ海外通信 Vol.50	(一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター	2019/09/30
9	JBIC Today September 2019	株式会社国際協力銀行	2019/10/01
10	新輸出大国コンソーシアム 海外展開成功事例集	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/10/02
11	TSR情報 No.2764	株式会社東京商工リサーチ	2019/10/03
12	台湾情報誌 交流 2019年9月 vol.942	公益財団法人日本台湾交流協会	2019/10/03
13	青森県の貿易 ～2018年の青森県貿易概況～	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2019/10/03
14	青森県貿易関連企業名簿 2019年	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2019/10/03
15	月刊グローバル経営 10月号 No.432	一般社団法人日本在外企業協会	2019/10/07
16	AFCフォーラム 2019 10月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2019/10/07
17	国際協力銀行 年次報告書2019	株式会社国際協力銀行	2019/10/07
18	TSR情報 No.2765	株式会社東京商工リサーチ	2019/10/10
19	KER経済情報 10月号	株式会社九州経済研究所	2019/10/16
20	東京ビッグサイト イベントカレンダー 2019.10→2020.9	東京ビッグサイト	2019/10/16
21	国際イベントニュース 9/10号、9/25号	全国賃貸住宅新聞社	2019/10/16
22	TSR情報 No.2766	株式会社東京商工リサーチ	2019/10/17

混載貨物輸出業者育成事業について

公益社団法人鹿児島県貿易協会では、鹿児島県の委託を受け、県産食品輸出の振興及び県内の外貿港の利用促進を目的とする「混載貨物輸出業者育成事業」を実施しています。

助成制度の活用をご希望の方は、協会ホームページ（下記参照）より申請書等をダウンロードし、事務局までお申込ください。<http://www.kibc-jp.com/joseikin>

【助成対象者】

- ① 鹿児島県内外貿港からの輸出であること。
- ② 製造者又は生産者が異なる県産品（本県で収穫、生産又は製造された食品衛生法第4条に規定する食品）を海上コンテナに混載し、輸出すること。
- ③ 毎年4月1日から翌年3月31日までに実施された輸出であること。

【助成内容】

県産品が占める割合（※）	20 フィートコンテナ	40 フィートコンテナ
75%以上	60,000 円	100,000 円
50%以上 75%未満	45,000 円	75,000 円
25%以上 50%未満	30,000 円	50,000 円
25%未満	15,000 円	25,000 円

※H31.4月から適用

※県産品が占める割合については、コンテナ内における GROSS WEIGHT（梱包材を含めた総重量）にて計算

《お問合せ先》 公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当：林/浅松
〒890-8577 鹿児島市鴨池新町10番1号（県庁9階かごしまPR課内）
TEL：099-251-8484 FAX：099-251-8483 E-mail：info@kibc-jp.com

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成28年3月1日 鹿児島市谷山港1丁目24（谷山1区8号岸壁近隣）に、琉球海運(株)鹿児島代理店「㈱共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約200本（TEU）集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を48本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成29年7月までに リーファープラグを60本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO2削減効果をも得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思っております。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール（高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港）

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

香港着 (5日間)

シンガポール (9日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定

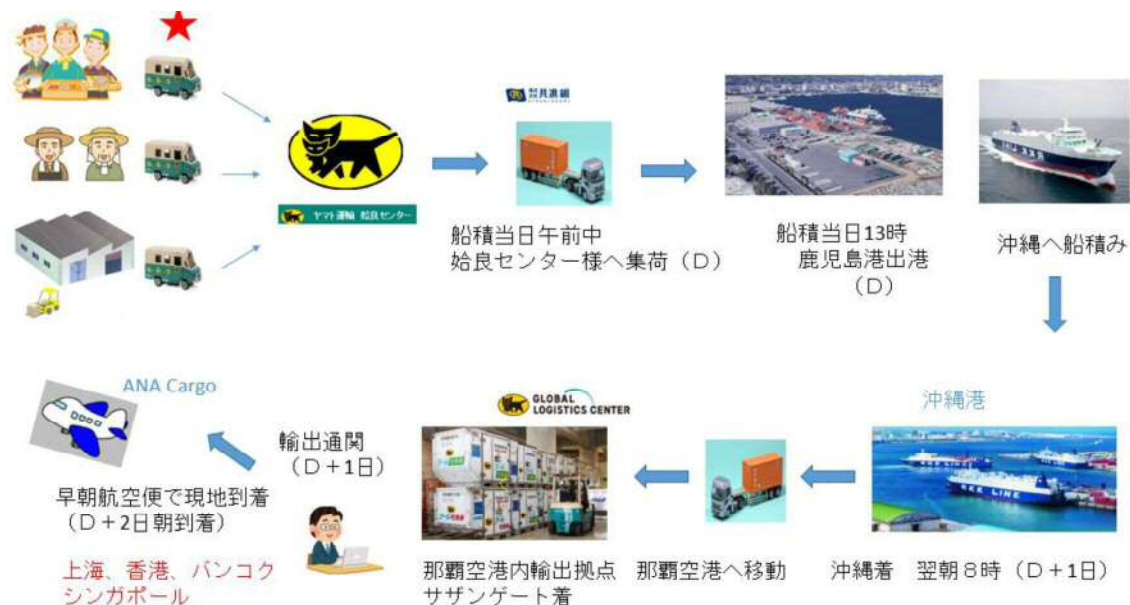


【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島県アグリ&フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（始良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えていらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

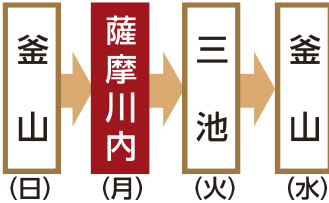
機能充実、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀

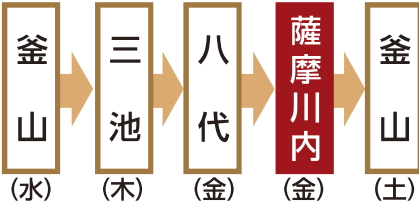
韓国(釜山)航路

毎週月曜・金曜 週2便体制

(1便目)



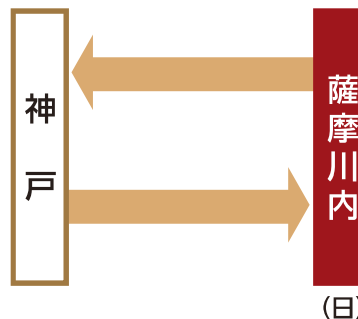
(2便目)



国際フィーダー航路

毎週日曜日・週1便体制

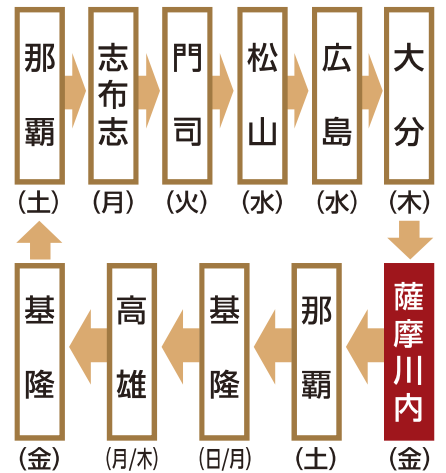
(最大週3便)



※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路

毎週金曜日・週1便体制



韓国



神戸



台湾



《 船 社 》

【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《 日本総代理店 》

【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

《 船 社 》

【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン)(香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《 国内運航 》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【中越物産株式会社 九州流通事業所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996) 26-3335 FAX(0996) 26-3310

《 船 社 》

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

(台湾航路代理店)乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	—	—	—	台湾・釜山	—

南九州における国内外の物流拠点

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】

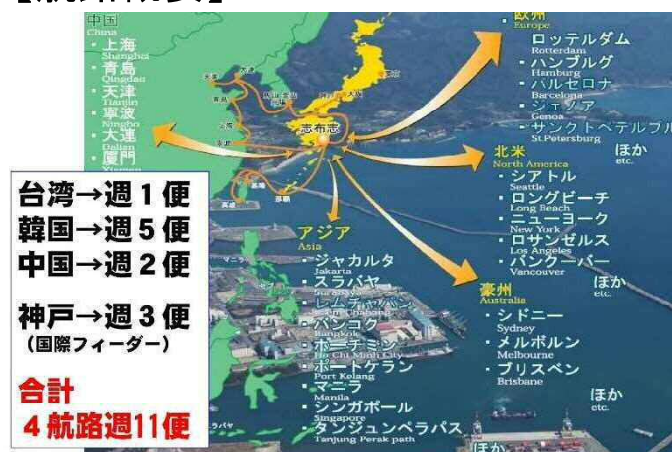


2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、台湾、中国、韓国と国際フィーダー航路を含めた4航路週11便体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、これらの幹線道路が完成すると、九州一円への陸送時間の短縮と陸送コストの縮減が図られ、**物流機能の向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3、志布志港のトピック

志布志港における国際コンテナターミナル取扱量については、平成30年には初めて大台の「**10万TEU**」を突破し、10万6千TEUとなりました。これは、博多港、北九州港に次いで、九州で第3位であります。

現在、国際コンテナターミナルにおいて、2隻同時接岸による効率的な運用を可能とするための岸壁延伸の整備を進めているところです。

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
 - 時間：随時
 - 場所：鹿児島市鴨池新町１０番１号９階
(鹿児島県庁 かがしまPR課内)
 - 相談料：無 料
 - アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
 - 相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：０９９－２５１－８４８４



～アドバイザーのご紹介～

担 当	アドバイザー	役職名
実 務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通 関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通 関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金 融	上園 祐二	(株)南日本銀行 営業統括部 地方創生推進グループ 上席調査役
金 融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

＊ ＊ この他、通訳業務も行っています ＊ ＊

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

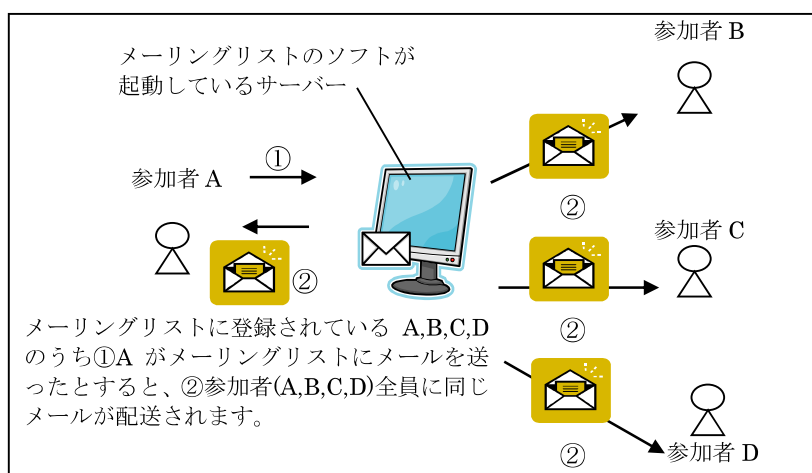
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。



貿易協会会員様特別価格のご紹介

↓↓↓一般通訳(英中韓)・貿易協会会員さま価格↓↓↓

	アイエス通常価格	貿易協会様通常価格
1日料金(8H)	60,000 円+税	54,000 円+税
半日料金(4H)	35,000 円+税	31,500 円+税



ここからさらにお得!

英語一般通訳の特別プランをご用意しました!

1日料金(8H) 27,000 円+税

半日料金(4H) 17,000 円+税

↓特別プランを担当するのは、こんな人!↓

Aさん
の場合

- 英語での一般会話OK!
- 通訳経験は少なめ!
- やる気・ある!
- 鹿児島の特産品を学習している。



事例

- ・お茶工場の案内
- ・黒酢工場 //
- ・焼酎蔵の見学等々...



※査察や契約等の通訳は貿易協会会員通常価格となります。

この機会にぜひ、ご利用ご検討ください!!

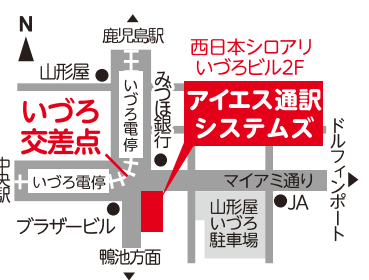
受講生募集中 翻訳者・通訳者募集中* お気軽にお問合せ下さい

iS アイエス通訳システムズ

TEL:099-227-5173 FAX:099-227-2767

鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F ★★いづろ交差点徒歩1分★★

✉ info@ists.jp 🌐 http://www.ists.jp



2019.6

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和元年6月26日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。